



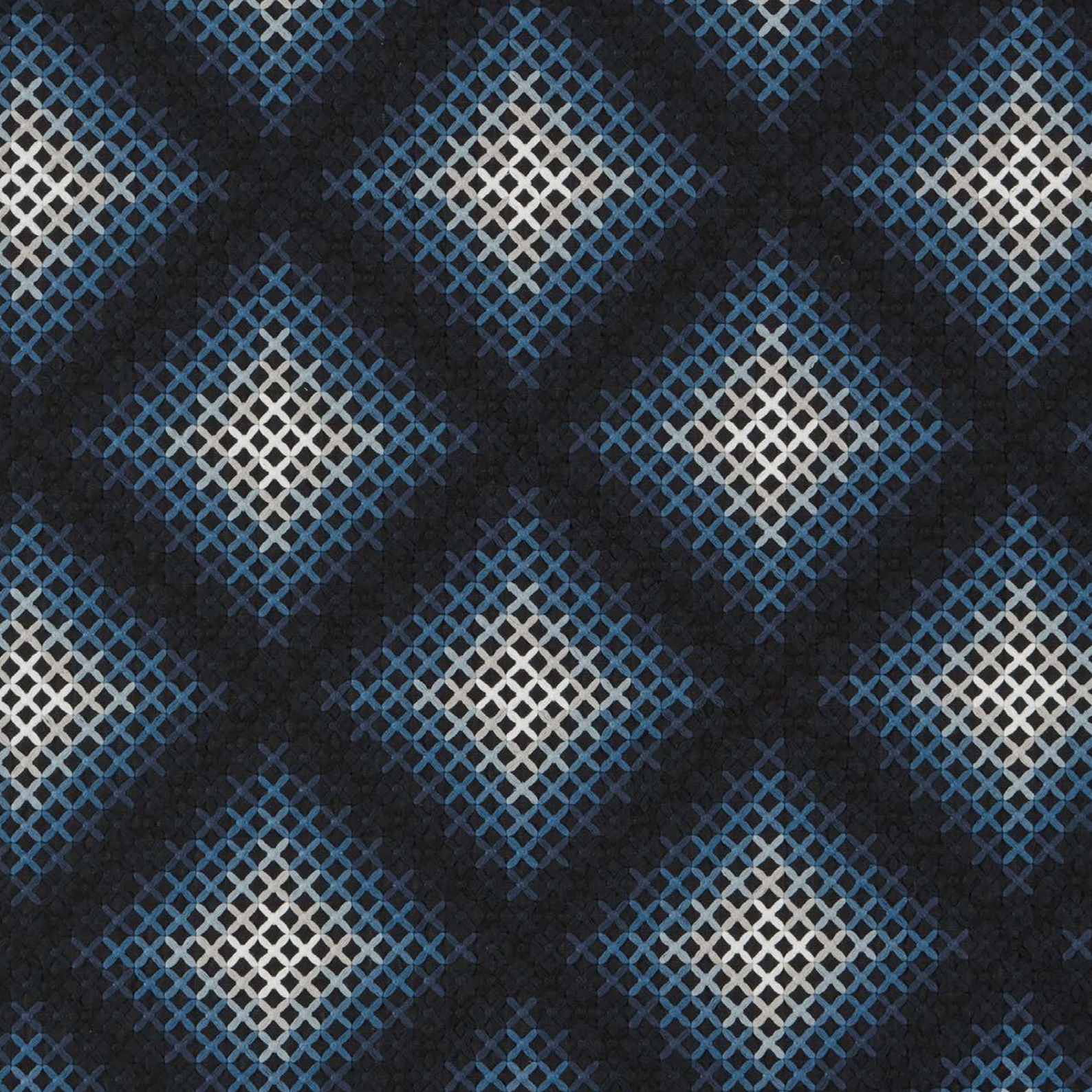
PIERRE
FREY
PARIS

COLLECTION

MAOMING

TISSUS & TAPIS SUR MESURE
FABRICS & CUSTOM MADE RUGS





MAOMING

TISSUS & TAPIS SUR MESURE

"...les textiles témoignant de l'art ancestral Miao, peuple chinois vivant dans la province du Guizhou à l'abri des regards"

Une collection naît souvent d'une rencontre. Elle cristallise l'émotion de cette expérience. En 2010, Patrick Frey et son équipe croisent le chemin d'un voyageur passionné de l'Asie du Sud-Est et de ses ethnies vivant à l'écart du monde. Collectionneur, il fait découvrir à l'équipe les textiles témoignant de l'art ancestral Miao, peuple chinois vivant dans la province du Guizhou à l'abri des regards.



FABRICS & CUSTOM MADE RUGS

"It is through this encounter that the team discovered the MIAO people, living in the Guizhou province of China, shielded by the moon mountains."

At Pierre Frey, the inspiration for a collection often originates from an encounter. In 2010, Patrick Frey and his team crossed the path of an individual who had explored South East Asia on foot. All along his travels, this passionate adventurer had collected textiles as an illustration of the ancestral artistry of often overlooked ethnicities. It is through this encounter that the team discovered the MIAO people, living in the Guizhou province of China, shielded by the moon mountains.



Collection de papiers peints & revêtements muraux coordonnée "GUIZHOU".
Textiles coordinated with the "GUIZHOU" wallpapers & wallcoverings collection.



PIERRE FREY S'INSPIRE ET RÉINTERPRÈTE COULEURS ET MOTIFS "MIAO" POUR FAIRE NAÎTRE LA COLLECTION MAOMING
ET VOUS INVITE À LA DÉCOUVRIR SOUS 3 ANGLES

I. LE STYLE MIAO

Motifs géométriques, polychromes et chatoyants.

2. L'INDIGO

La force mystérieuse de cet art Miao basé sur le travail de l'indigo et le tie & dye.

3. LES IKATS

Le talent et le savoir-faire des femmes Miao à travers la réalisation des Ikats.

INSPIRED BY THE COLORS AND MOTIFS OF THE "MIAO" PEOPLE, PIERRE FREY INVITES YOU TO DISCOVER THE
3 MAIN FEATURES OF THE MAOMING COLLECTION

I. THE MIAO STYLE

Geometric, polychromatic and shimmering motifs.

2. INDIGO DYES

The mysterious force of Miao art based on the work of indigo and tie & dye techniques.

3. IKATS

The talent and the know-how of Miao women through the realization of Ikats.

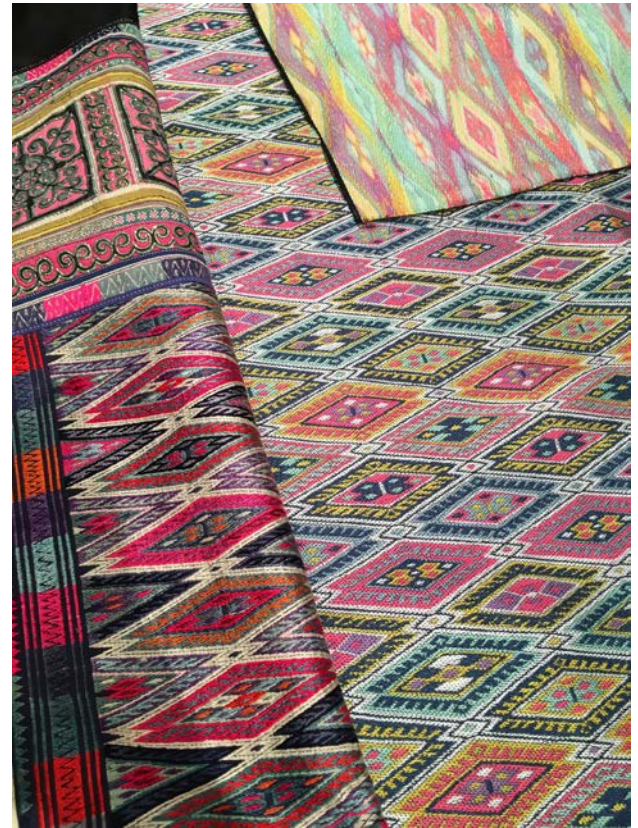
ZOOM SUR...LE STYLE "MIAO"

FORMES GEOMETRIQUES UNIES, BICOLORES OU POLYCHROMES



ARCHIVE

PORTE-BÉBÉ TRADITIONNEL DU PEUPLE MIAO (XXEME)
BABY CARRIER FROM THE MIAO TRIBE



SHANGSHA F315I

La collection Maoming exprime le langage pictoral propre à chaque village qui compose la tribu "Miao". Motifs à la géométrie variable se répètent sur de nombreux supports: Broderies, imprimés, jacquards, piqués et velours.

Ce jacquard, tissé dans les ateliers Pierre Frey du Nord de la France, reproduit un décor de losanges polychromes ornés de motifs stylisés d'un porte-bébé traditionnel du peuple Miao (20^e siècle).



THE MIAO STYLE

GEOMETRIC FORMS, PLAINS
TWO TONE OR POLYCHROME

The Maoming collection expresses the pictorial language specific to each village of the "Miao" tribe.

Geometrical motifs can be found on numerous supports: Embroidery, prints, jacquards, piqué, velvet.

SHANGSHA F3151

This jacquard woven in our mill in the north of France, reproduces a polychromatic diamond motif traditionally found on the cloth used by the Miao people to swaddle their babies (20th century).









MAOMING F3H2

Totalement réalisé en appliqué et broderie de fils polychromes, ce motif spectaculaire de formes imbriquées fait écho aux broderies ornant les vestes des femmes Miao.

Mixing embroidery and applique techniques, this spectacular motif echoes the embroidered vests of Miao women.



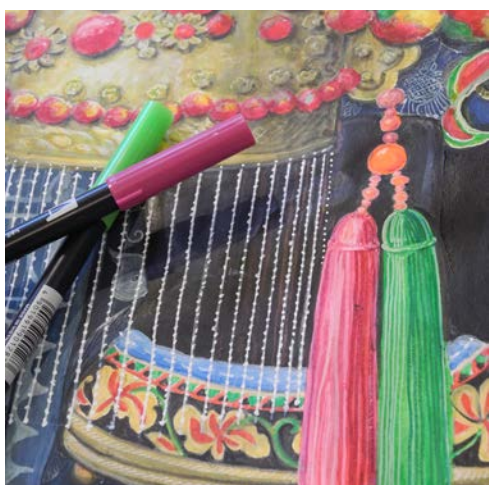
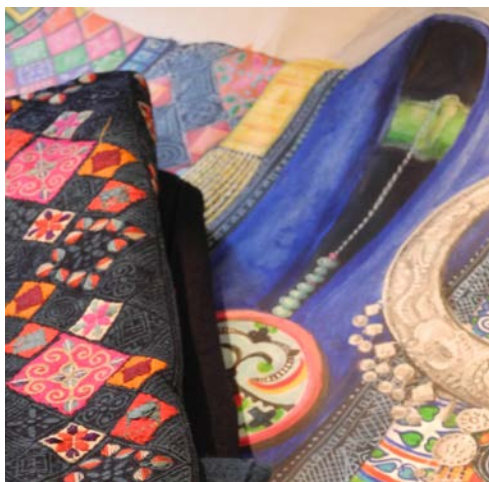


FUJIN F3140

Grand motif géométrique brodé au point de chaînette et imprimé sur une toile de lin.

Large geometric motif embroidered and printed on linen.





LE MARCHÉ DE GUIZHOU F3164

Imprimé sur lin, ce motif, créé par Laurence MOSNERON DUPIN, retranscrit le foisonnement d'un marché local avec des tissus, des vêtements, des bijoux en argent.

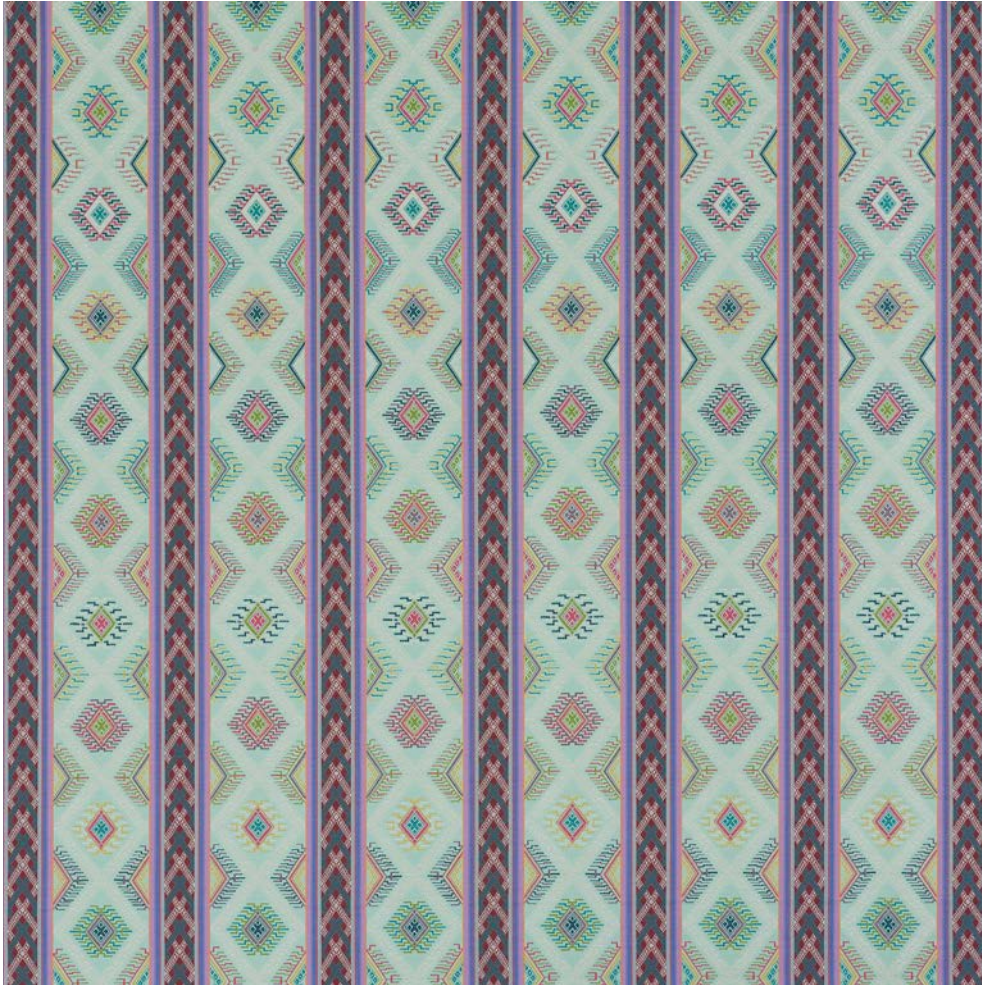
Printed on linen, this motif, designed by Laurence MOSNERON DUPIN, evokes the exuberance of a local market, with fabrics, garments and silver jewelry.



DONGTAI F3153

Piqué en grande largeur au motif traditionnel chinois.

A double-width pique with a traditional Chinese motif.



DALIAN F3146

Ce jacquard au beau relief reproduit en rayure les motifs géométriques caractéristiques des vêtements du peuple Miao. Chaque village développe un langage pictural qui lui est propre.

This beautiful jacquard reproduces, as a stripe, the geometrical motifs typical of Miao costumes, a region of China where each village uses a specific pictorial language.



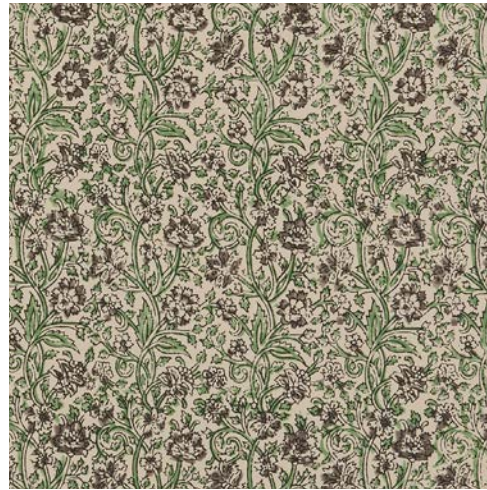


BAOJI F3149

Jacquard au motif géométrique évoquant les compositions structurées des broderies Miao.

This geometrical jacquard evokes the structure of Miao embroideries.





TIELING F3156

Escapade en Inde avec ce motif floral imprimé au cadre sur une toile de coton.

Escape to India with this floral motif, screen printed on cotton.

ZOOM SUR...

L'INDIGO

La collection Maoming présente des bleus profonds, couleur symbolique de l'ethnie Miao. A l'origine extrait des feuilles de l'indigotier, ce bleu si particulier est utilisé dans différentes parties du monde, de l'Amérique à l'Asie en passant par l'Europe. La multiplicité des techniques textiles liées à cette couleur est fascinante : *tye and dye*, *ikat*, teinture à la réserve, impression, etc... Découvrez ici l'histoire de cette couleur magique...

The Maoming collection features deep blues, symbolic color of the Miao ethnic group. Originally extracted from the leaves of indigo, this particular blue is used in different parts of the world, from America to Asia via Europe. The multitude of textile techniques related to this color is fascinating: *tye and dye*, *ikat*, reserve dyeing, printing, etc ... Discover here the story of this magical color ...

I. HISTOIRE DE LA COULEUR

L'indigo est extrait des feuilles de *Indigofera tinctoria* originaire d'Inde et acclimaté dans presque toutes les régions tropicales. Les bleus d'indigo sont multiples. L'Encyclopédie de Diderot et d'Alembert, publiée en 1765, en dénombre 13, du plus clair au plus sombre. Bien que l'approvisionnement en indigo soit plus compliqué, ses qualités tinctoriales, 30 fois supérieures au pastel, le font préférer à ce dernier.

I. THE HISTORY OF INDIGO

Indigo is extracted from the leaves of *Indigofera tinctoria* originally from India and acclimatized in almost all tropical regions. Indigo blues vary, the Encyclopedia of Diderot and d'Alembert, published in 1765, counts 13, from the lightest to the darkest. Although the supply of indigo is complicated, its dyeing qualities are 30 times higher than the pastel, making it preferable to the latter.

2. LA SYMBOLIQUE DE LA COULEUR

Autrefois considéré comme une couleur chaude, lumineuse et rassurante elle devient une couleur froide au XVII^e siècle puis se fait romantique et onirique.

Le bleu réprime l'anxiété, favorise la détente physique et mentale. Symbole d'équilibre, c'est la couleur du bien-être, de la sérénité, du contrôle de soi. C'est aussi la couleur du ciel, de l'esprit et de la pensée. Le bleu évoque de vastes espaces calmes et sereins. Il incite au calme mais pas à la passivité car il favorise la créativité et l'inspiration.

2. THE SYMBOLISM

Formerly considered a warm, luminous and reassuring color. It became a cold color in the 17th century and considered as romantic and dreamlike.

Blue suppresses anxiety, promotes physical and mental relaxation. A symbol of balance, it is the color of well-being, serenity, self-control. It is also the color of heaven, of mind and of thought. Blue evokes vast calm and serene spaces. It encourages peace of mind but not apathy, as it also promotes creativity and inspiration.

INDIGO DYES

3. TIE & DYE

Le Tie & Dye, est une méthode ancestrale de teinture par réserve, qui consiste à teindre un tissu grâce à des techniques de pliage, torsion ou couture. Le textile est ensuite plongé dans un bain de teinture afin de faire apparaître un motif.

Le Tie & Dye existe depuis l'Antiquité et connaît un premier essor au Japon dès le VII^e siècle sous le nom de Shibori.

YUAN-DYE F3160 exprime cette technique traditionnelle de teinture par réserve. SHINDO F3150 créé par Nao Tamura offre une interprétation plus contemporaine à travers un dégradé en jacquard.

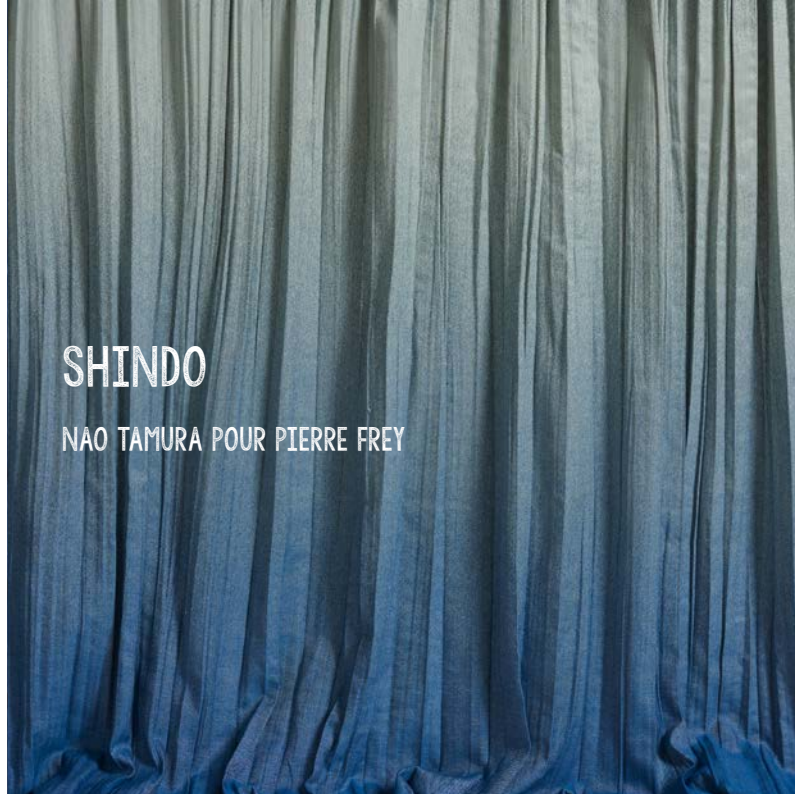
Tie & Dye is an ancestral method of dyeing by reserve, which consists in dyeing a fabric using techniques of folding, twisting or stitching. The textile is then immersed in a dyeing bath to reveal a pattern.

Tie & Dye has existed since antiquity. This technique was first developed in Japan in the seventh century under the name of Shibori.

YUAN-DYE F3160 expresses this traditional dyeing technique. SHINDO F3150 created by Nao Tamura offers a more contemporary interpretation through a jacquard gradient.



YUAN-DYE

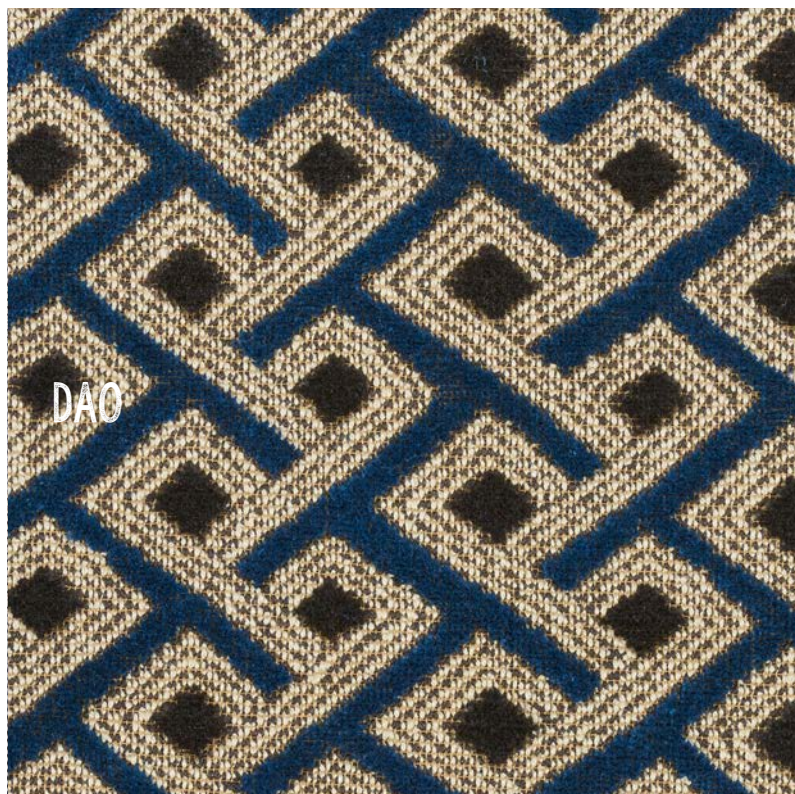


SHINDO

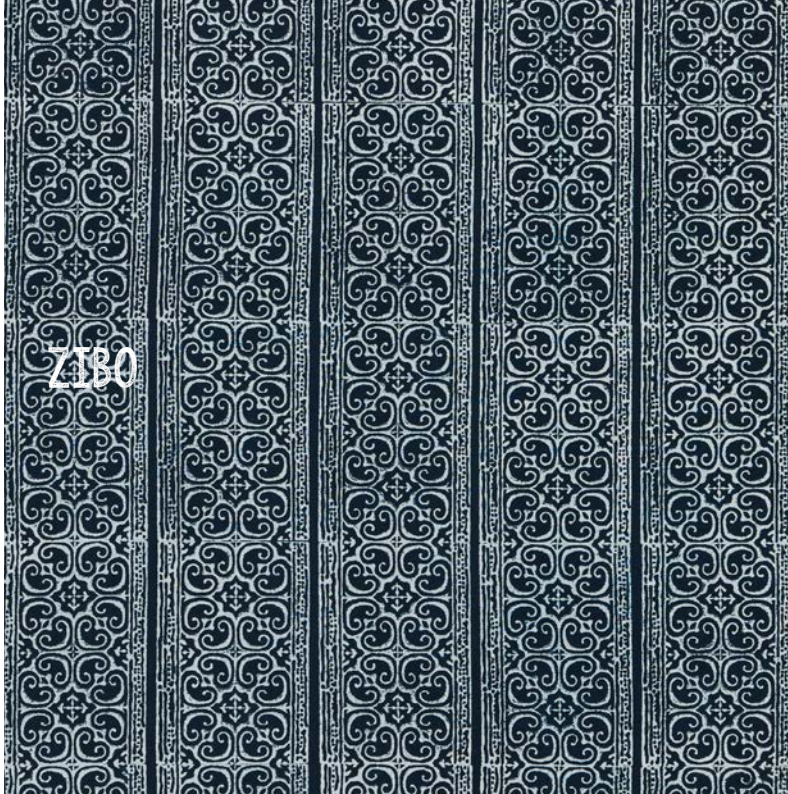
NAO TAMURA POUR PIERRE FREY



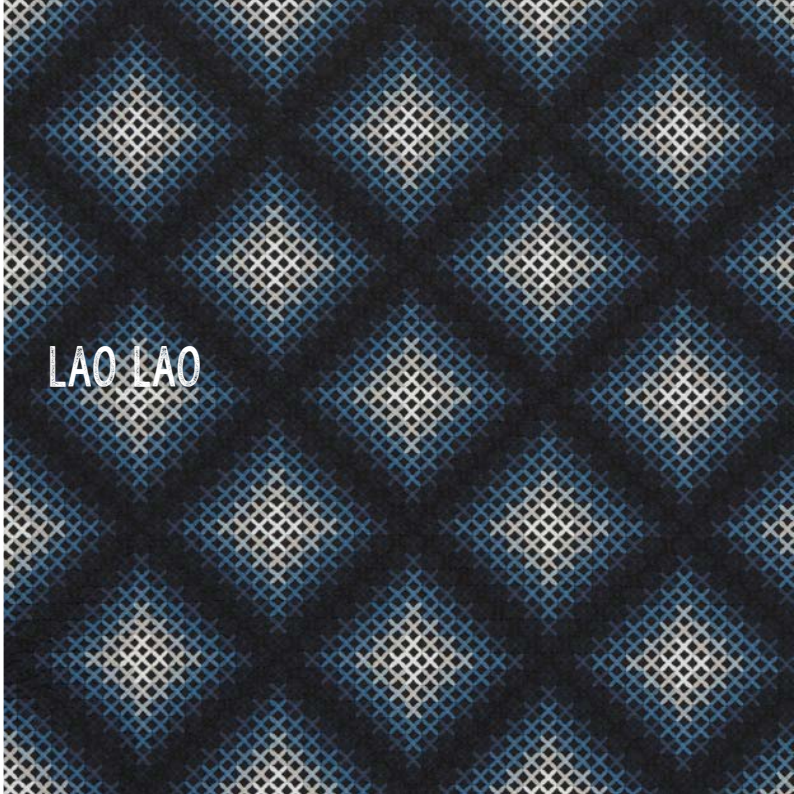
ARGOUN



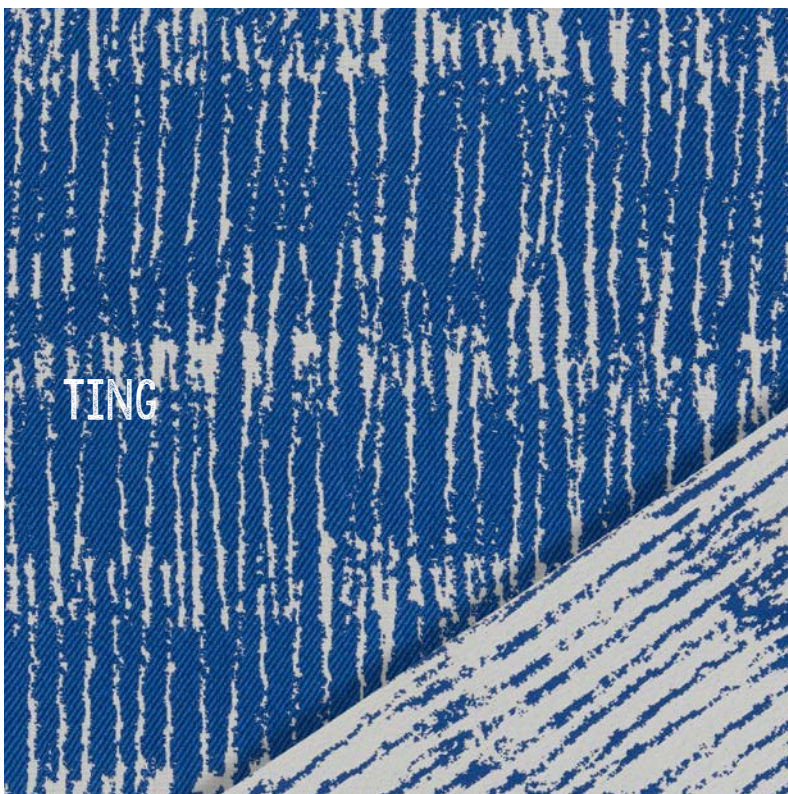
DAO



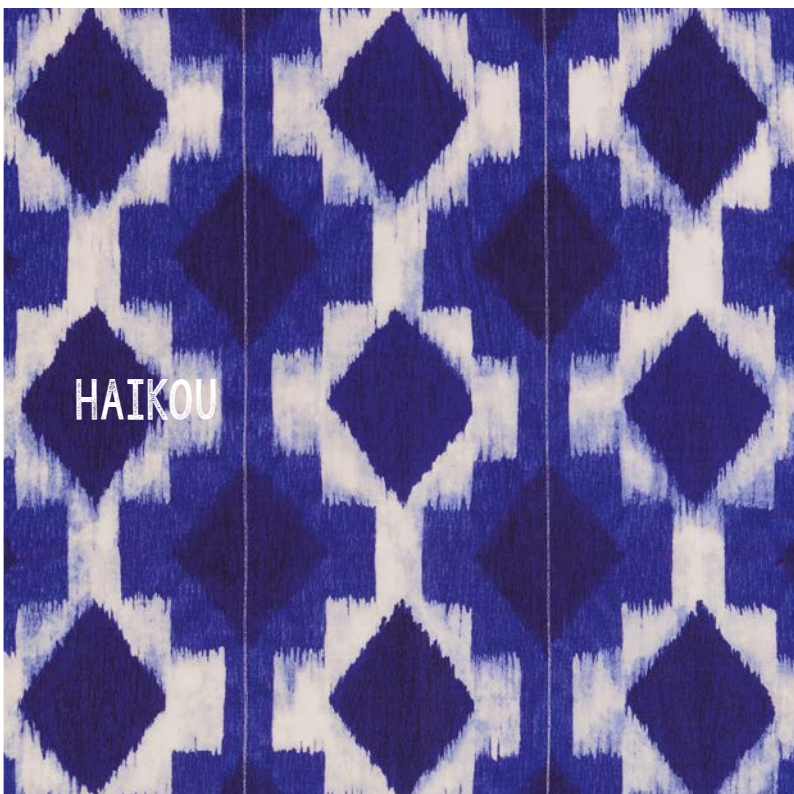
ZIBO



LAO LAO



TING



HAIKOU





FLEURS DE CHINE F3163

Ce motif floral imprimé sur une toile de lin évoque la nature généreuse de ces contrées lointaines.

This linen print evokes the lush nature of far away lands.



LAN FISH F3141

Délicatement brodés sur une toile indigo, carpes Koi et poissons rouges chinois nagent au milieu des flots. Symbole de force et persévérance, l'image de ces poissons est souvent associée aux vœux de richesse et prospérité.

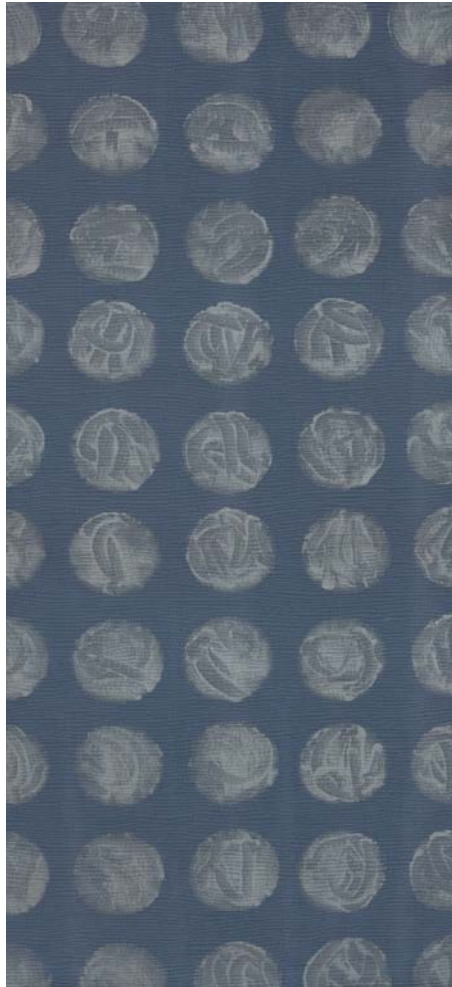
Koi and Chinese gold fish swim in the waves on a delicately embroidered indigo cloth. A symbol of strength and perseverance, fish are a sign of wealth and prosperity.



XIA F3157

Ce motif floral évoque la technique du batik connue en Chine depuis deux mille ans et caractérisée par les craquelures de cire lors de la teinture à l'indigo. Le motif apparaît en blanc sur un fond d'un bleu profond.

This floral motif evokes the ancestral Chinese batik technique of using wax crackling during the dye process. The motif appears in white on a deep blue background.



BO F316I

Par une impression au rongeur, ce piqué de coton au motif de cercles évoque l'art du plangi, technique traditionnelle de teinture par ligature.

Using the discharge printing technique, this cotton pique in a pattern of circles evokes the plangi art of tie and dye. Discharge printing, also called extract printing, is a method of applying a design to dyed fabric by printing a color-destroying agent, such as chlorine or hydrosulfite, to bleach out a white or light pattern on the darker colored ground.





ZOOM SUR...LES IKATS

La collection MAOMING comme une ode au savoir-faire ancestral du travail de l'ikat, étoffe qui présente un motif ethnique estompé, légèrement flou, du plus bel effet. Il se travaille selon plusieurs techniques suivant les contraintes imposées.

The MAOMING collection is an ode to the ancestral know-how of the ikat, a fabric that has a slightly blurred ethnic motif.

There are several weaving techniques, depending on the constraints imposed.



I.L'IKAT TRADITIONNEL

De l'indonésien « lier, nouer », l'ikat est un procédé de teinture dans lequel le dessin est créé en colorant les fils avant le tissage. Ils sont regroupés en écheveaux, noués et plongés dans un bain de teinture. Les zones protégées de la couleur créent, une fois tissées, des variations de tons. La chaîne est ensuite montée sur les métiers en regroupant tous les écheveaux qui composent le motif et le tissage peut commencer.

I. TRADITIONAL IKATS

From the Indonesian word « tie, knot » ikat is a dyeing process in which the design is created by dyeing the yarns before weaving. They are grouped into hanks, knotted and immersed in a dye bath. The warped yarn is then mounted on the looms by gathering all the hanks that make up the pattern and the weaving can begin. Once woven, protected areas of color create variations in tones.

Ex : WUXI F3154

**PITAYA F3144 Broderie sur Ikat coordonnée -
Embroidered on an ikat jacquard.**

This fabric coordinates with WUXI F3154.

WUXI

PITAYA



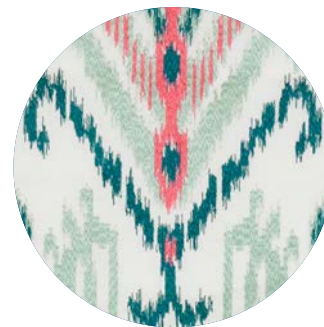
2. L'IMPRESSION SUR CHAÎNE

A la différence de l'ikat, les fils ne sont pas teints mais imprimés avant tissage, soit au cadre (méthode traditionnelle), soit en numérique (méthode industrielle). Les fils de chaîne sont d'abord maintenus par un premier tissage très lâche pour conserver leur position durant l'impression. On les récupère ensuite afin de pouvoir retisser le tissu dans la bonne densité. Les fils bougent durant les différentes opérations, c'est ce qui donne les contours « floutés » et permet de reproduire l'aspect visuel de l'ikat. Ce procédé permet une plus grande régularité dans la répétition du dessin.

2. WARP PRINTING

Unlike ikat, the yarns are not dyed but printed before weaving, printed either by frame (traditional method) or via digital techniques (industrial method). The warp threads are first held by loose weave to retain their position during printing. They are then recovered in order to reproduce the fabric in the right density. The yarns move during the different operations, which gives the contours a blurry effect which produce the visual aspect of the ikat. This method allows a greater regularity in the repetition of the design.

Ex : LIAO F3147
YELOU F3148



3. L'IMPRESSION CLASSIQUE OU LA BRODERIE

La réalisation d'ikats traditionnels, procédé complexe, long et coûteux a conduit les imprimeurs, dès le XVIIIe siècle, à imiter ces effets de dessins aux contours floutés par l'impression ou la broderie.

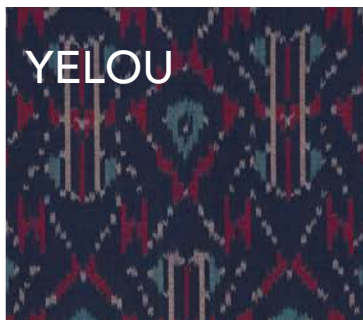
3. PRINTING & EMBROIDERY

The production of traditional ikats, complex, long and costly processes, led printers since the eighteenth century, to imitate these effects of drawings with contours blurred by printing or embroidery.

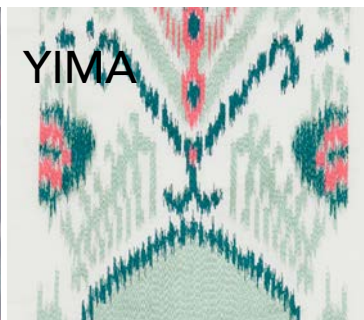
Ex : HAIKOU F3158 imprimé sur lin - linen print
HELONG F3166 imprimé sur velours - velvet print
YIMA F3145 broderie sur lin - linen embroidery



LIAO



YELOU



YIMA



HELONG





PITAYA F3144

Ce grand motif polychrome est brodé sur un jacquard ikaté. Son nom est décliné d'un fruit chinois rose. Contrefond coordonné sous la référence WUXI F3154

Bearing the name of a pink Chinese fruit, this large polychromatic motif is embroidered on an ikat jacquard. This fabric coordinates with WUXI F3154

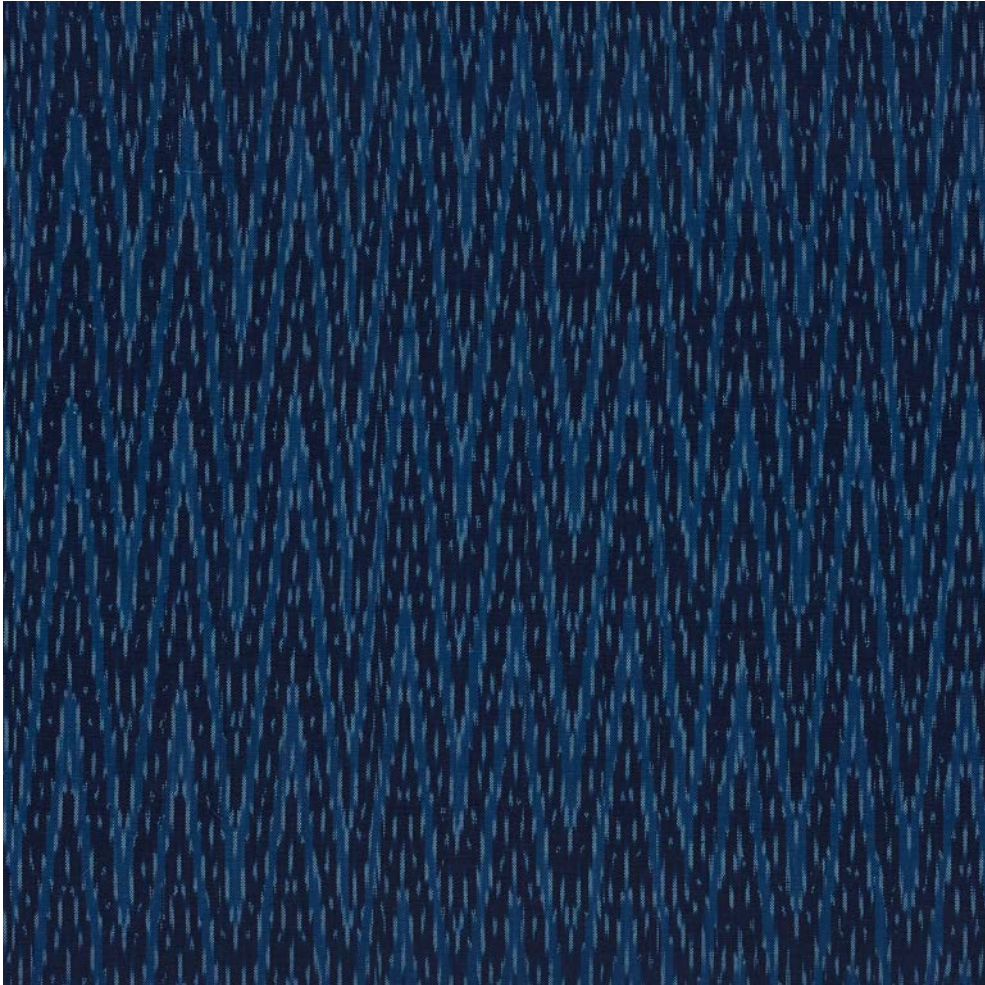




YIMA F3I45

Motif d'ikat spectaculaire mêlant la douceur du rose et des variations de verts pour une ambiance raffinée.

A spectacular ikat, mixing soft pink and a variation of greens for a refined ambiance.



WUXI F3154

Ou la magie de l'indigo. Jacquard coordonné à la broderie PITAYA F3144, présentant un décor de chevrons ikatés.

This jacquard coordinates with the PITAYA embroidery F3144 and presents a beautiful indigo decor of ikat chevrons.

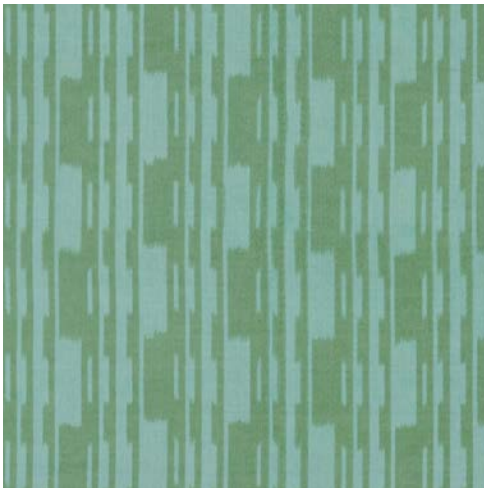
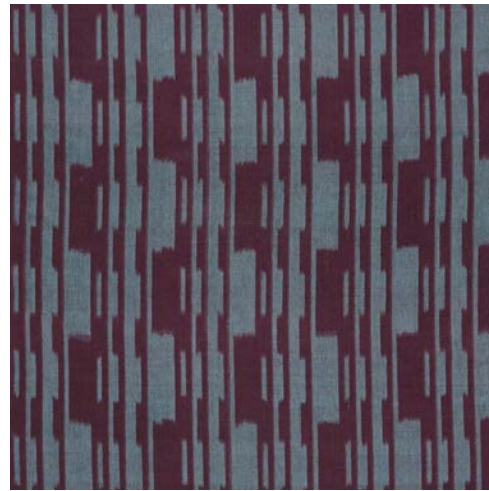
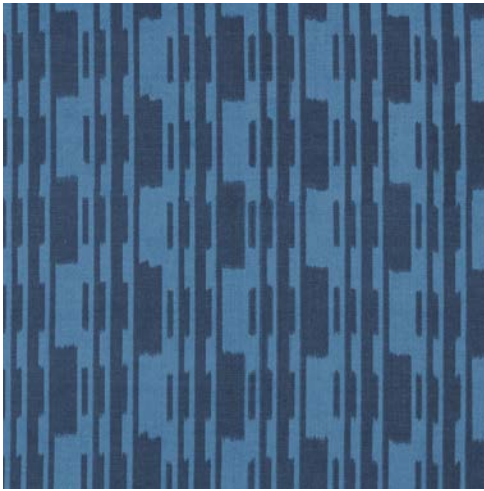


YELOU F3148

Jacquard au petit motif ikaté traditionnel.

A traditional small ikat motif.





LIAO F3147

Très beau tissage en ikat illustrant parfaitement l'art du tie and dye.

This beautiful ikat weave perfectly illustrates the art of tie and dye.



F3167 HANOI



F3167001
PANNA COTTA



F3167002
RAPHIA



F3167003
FICELLE



F3167004
RACINE



F3167005
BETON



F3167006
INDIGO



F3167007
CASCADE



F3167008
VERT D'EAU



F3167009
CORAIL



F3167010
MACARON



F3167011
MIMOSA

HANOI F3167

Gros natté à la fois contemporain et artisanal pour une utilisation siège optimale.

This basketweave, contemporary and artisanal, is perfectly suited for upholstery use.





HELONG F3166

Ce velours de viscose imprimé présente un motif ikaté en rayures verticales.

This printed viscose velvet presents a vertical striped ikat motif.



TAPIS & MOQUETTES
SUR-MESURE

CUSTOM-MADE CARPETS & RUGS



COLLECTION MAOMING



TAPIS & MOQUETTES SUR-MESURE

CUSTOM-MADE CARPETS & RUGS

Collection inspirée du peuple Miao en Chine

Motifs géométriques & effets tie and dye

Couleurs vives et chatoyantes

Entièrement réalisés en noué-main point népalais

Laine tibétaine, soie chinoise, cachemire de Mongolie & ortie

Serrage allant de 120 000 à 300 000 noeuds/m²

Hauteur de velours : de 6 à 10 mm

Collection inspired by the Miao people in China

Geometric motifs and tie-dye effects

Bright, shot silk colors

Entirely hand-knotted in the Nepalese tradition

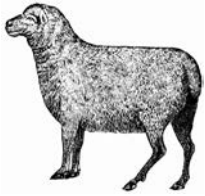
Tibetan wool, Chinese silk, Mongolian cashmere & nettle

Thread pressing from 120 000 to 300 000 knots per square meter

Velour height: 6 to 10 mm



Tapis DAPIAN



Laine tibétaine

Elle est la meilleure qualité de laine pour sa fermeté et sa densité avec la laine de Nouvelle-Zélande.

Excellente résistance à l'usure, à l'écrasement et à l'humidité

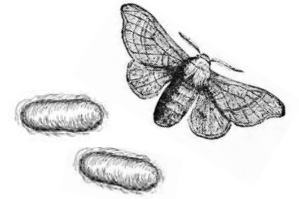
Confortable, soyeuse et douce au toucher

Tibetan wool

Best quality wool as it is firmer and denser, as well as New Zealand wool.

Excellent resistance to wear, crushing and humidity

Comfortable, silky and soft to the touch



Soie chinoise

Premières soies réalisées en Chine

Provient des fils intérieurs du cocon des vers à soie

Fils les plus longs pouvant faire jusqu'à 1 600 mètres de long

Très résistants & souples

Douce, brillante et délicate

Confère un aspect luxueux au tapis

Chinese silk

Premium silks made in China

Comes from the inner threads of the silk worm cocoon

The longest threads can measure up to 1,600 meters

Highly resistant and supple

Ortie

Utilisée dans le textile depuis 6 000 ans

Fibre blanche, très résistante, fraîche & lisse

Très bonne résilience et imputrescible

Considérée comme un textile noble contemporain

Qualités particulières d'isolation thermique

Nettle

Used in textiles for 6,000 years

White, very strong, fresh, smooth fibre

Highly resilient and rot-proof

Considered a quality contemporary material

Special thermal insulation properties



Cachemire de Mongolie

Fibre provenant du poil long et soyeux de la chèvre de Mongolie

Fabrication limitée à la seule zone géographique d'origine des caprins

Fin, doux, souple et luxueux

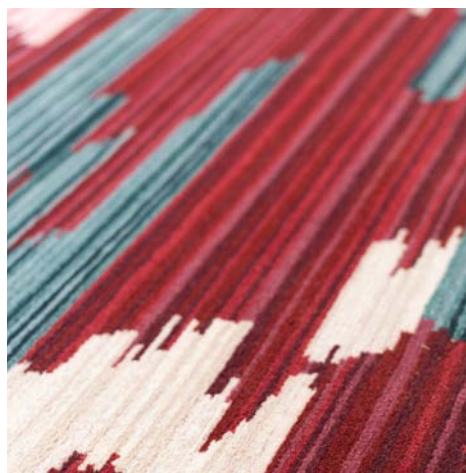
Mongolian Cashmere

Fiber from the long silky wool of the Mongolian goat

Production limited to the sole geographic area of origin of the goats

Fine, soft, supple and luxurious



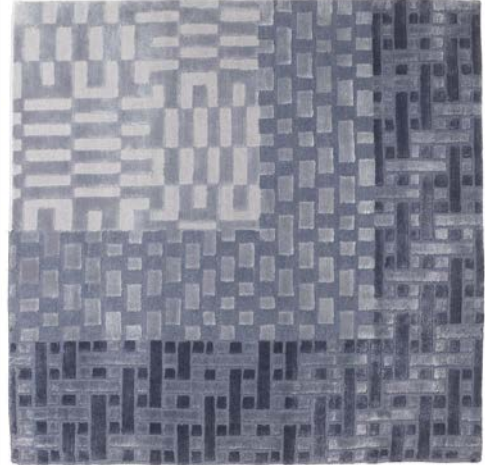
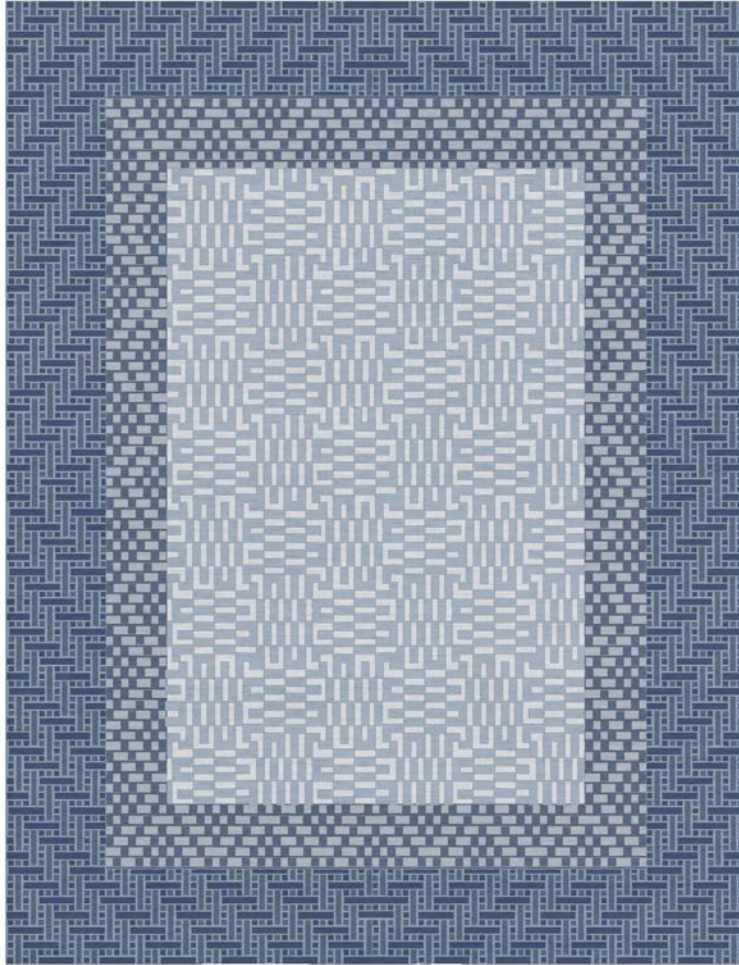


MAOMING

Ce motif inspiré d'un ikat de soie traditionnel chinois prend une dimension spectaculaire à l'échelle d'un tapis noué. Le fond de ce tapis, en camaïeu de pourpre fait aussi référence aux abrash, jadis considérés comme des variations de couleurs erronées liés à une teinture non uniforme des fils devenue aujourd'hui une technique à part entière.

Inspired by the traditional Chinese silk ikat, this pattern looks simply spectacular as a knotted carpet. The purple Camaïeu background is a reference to abrash. Once considered a color defect due to uneven dyeing, abrash has today become a distinct form of art.



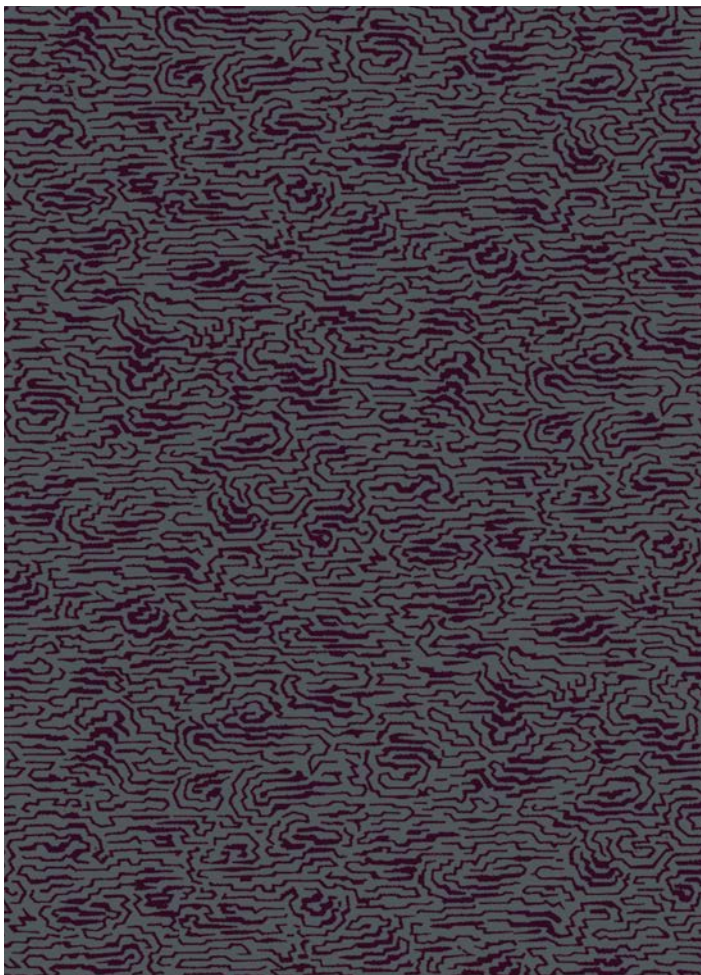


CHENG

Trois dessins techniques ont été utilisés pour le centre et les deux bordures de ce tapis. Ces schémas rigoureux donnent à l'ensemble un aspect très géométrique, accentué par la ciselure mais atténué par un choix de couleurs douces, claires au centre et plus foncées vers l'extérieur.

Three technical patterns were used for the center and the two borders of this carpet. These three strict patterns produce a very geometric look, which is accentuated by the carving but softened by the choice of light colors in the center and darker colors towards the outside.

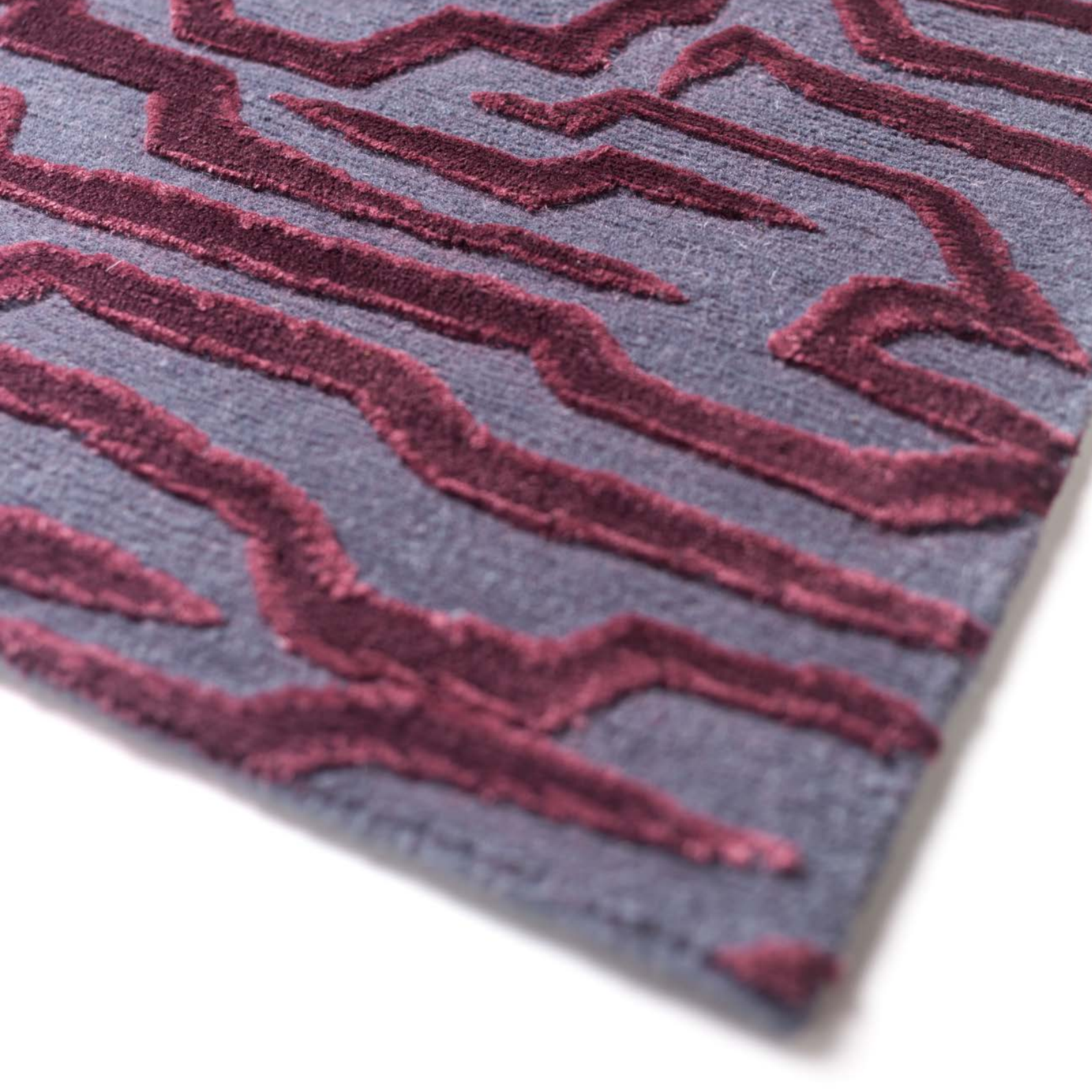


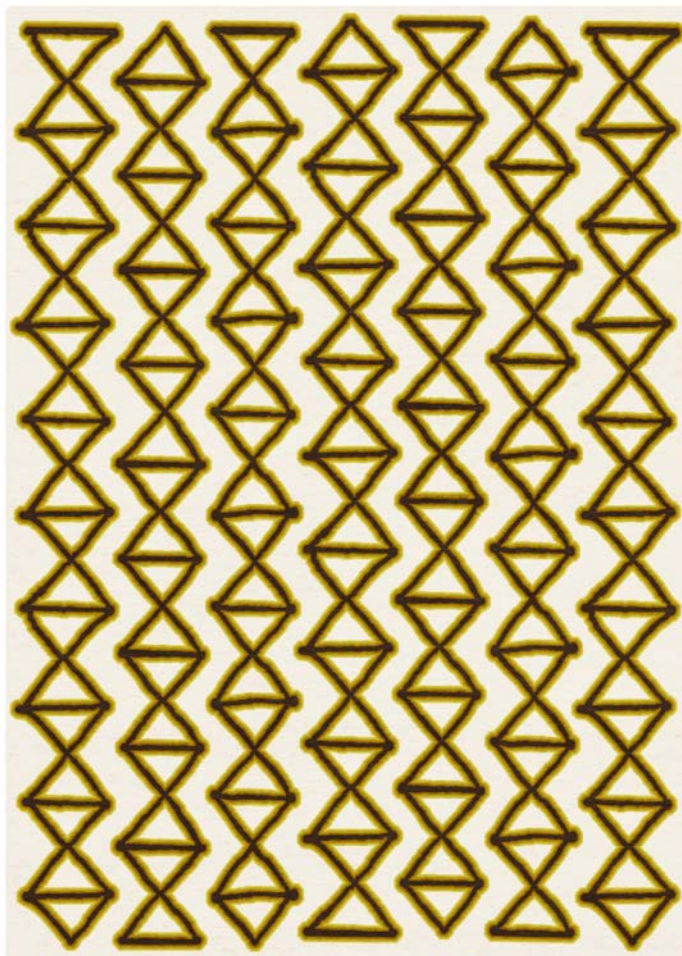


DAPIAN

Ce dessin en vermiculé évoque un motif chinois traditionnel inspiré de la nature. La soie, qui a été choisie pour le motif, fait jouer la surface du tapis avec la lumière et intensifie l'évocation d'éléments naturels comme le vent, l'eau ou les nuages.

This wavy design evokes a traditional Chinese pattern inspired by nature. The silk chosen for the pattern makes the surface of the rug play with the light, calling forth images of natural elements like wind, water and clouds.



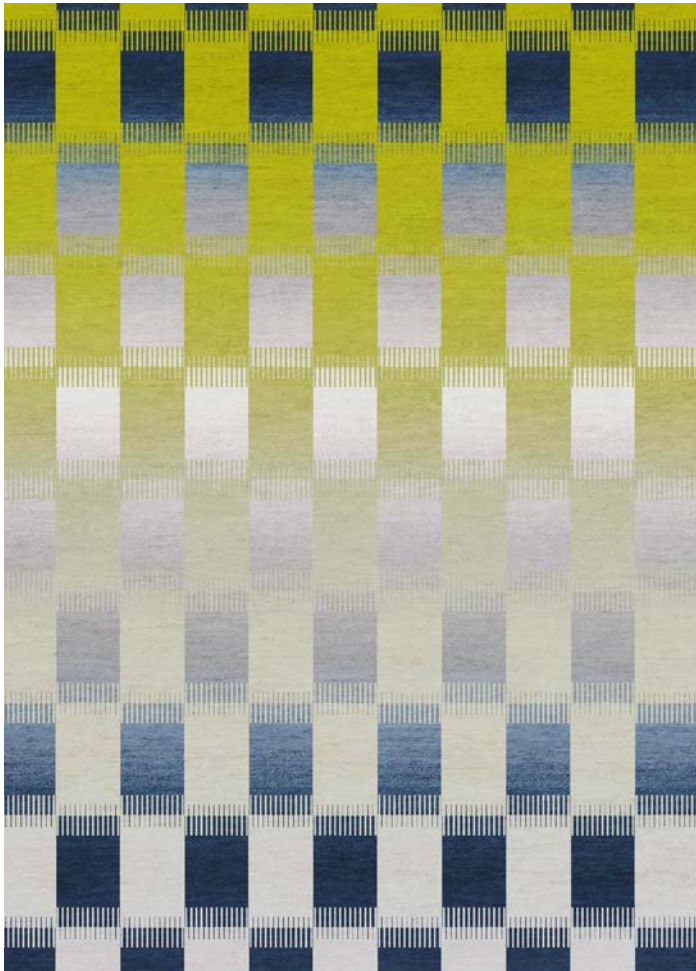


FUJIN

L'aspect brut de ces chaînes de formes géométriques comme tracées à la main librement, sont nouées en velours de laine noir charbon et contrastent sur un fond en soie très vif et clair.

These rough looking chains of geometric shapes look almost hand-drawn. They are knotted in coal-black wool velour, which contrasts nicely with the light, bright, silk background.





TIAO

Grâce à un enchevêtrement de deux dégradés de couleurs contrastées, ce motif de damier traité comme un ikat, donne un effet de profondeur à ce tapis.

Two overlapping, contrasting color gradients in a checkerboard pattern give this carpet a feeling of depth.





SHUI

Ce motif géométrique, réalisé entièrement en cachemire, évoque une composition structurée des broderies chinoises. Comme s'il avait été peint à l'aquarelle, les couleurs ne respectent pas les contours du motif qui sont eux révélés et accentués par la ciselure.

This geometric pattern made entirely of cashmere, evokes the structured composition of Chinese embroidery. The colors look like they are applied with watercolor. They run outside the outlines of the pattern revealed and accentuated by the carving.





ZHONG

Le dessin Zhong, suite d'angles aigus en dents de scie, évoque autant les tissages traditionnels ikatés que le motif classique en point de Hongrie. Cette technique, très en vogue au XVII^{ème} siècle, adaptée au tapis, se conjugue très bien au contemporain.

The Zhong design, a series of acute angles in a saw-tooth pattern, recalls both traditional ikat weaving and a classic Hungarian design. This technique was very fashionable in the 18th century. On a carpet, it also looks great in a contemporary setting.





PITAYA

Ce motif polychrome noué à la main en laine et soie est inspiré par des broderies de costumes traditionnels chinois. Son très grand format donne toute sa puissance à un dessin habituellement limité à la taille réduite d'un vêtement.

This hand-knotted polychrome silk wool and silk design is inspired by the embroidery on traditional Chinese costumes. On clothing, the impact of this design is limited by the size of the garment. On a large carpet, however this design is powerfully striking.







GUIZHOU

REVÊTEMENTS MURAUX / WALLCOVERINGS

[CLIQUEZ ICI / CLICK HERE](#)



Retrouvez tous les modèles de la collection MAOMING sur
Find all models from the MAOMING collection at

[**pierrefrey.com**](http://pierrefrey.com)

STYLIST - ANNE PERICCHI-DRAEGER

CRÉDITS PHOTOS / PHOTO CREDITS - ANNE EMMANUELLE THION